ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 22 JANUARI 1962 — No. 42445

TRISTE ACCIDENTE DI UN STRAALJAGER BULGARO

BARI, 22 jan. — Den vecindario di e ciudad italiano Bari antayera un straaljager bulgaro a cai, asina polis italiano ta participa. E piloto ta gravemente herida den un hospital. Polis tabata haci warda severo na e restunan di e avion, cu segun polis tabatin aparatura fotografico y ametralladoranan a bordo. Tabatin solamente un persona a bordo di e avion.

Un agencia Italiano di prensa a participa cu ta Mig 17 di Bulgaria y cu nomber di e piloto ta Mjiloch Podogoros. E aparato tabata bula masha abao y cu su punta di ala el a mishi cu un palu grandi. Bari ta situa mas o menos 640 kilometer for di e frontera di Sur Slavië.

Observacion di ministerio di defensa

Segun un portavoz di e ministerio Italiano di defensa nan a observa e aparato riba pantallanan di radar prome cu el a cai mas o menos diescuater kilometer for di e base di NAVO Gioia Delle Colle.

Si ta trata aki di un caso di espionaje, asina e portavoz a bisa, anto piloto lo mester presenta dilanti di z. E ta considera posible cu Ita- protesta cerca Bulgaria. Como avion tabatin suficiente com a bordo nan ta bisa cu pro- mente lo no ta pa causa di esey e lo mester a baha.

Mision diplomatico na Roma

Un portavoz di e mision diplomatico na Roma a participa cu e avion cual a cai ayera na Bari a perde su ruta door di mal tempu. E avion no tabatin mag di bandona territorio aereo di Bulgaria. E vuelo riba territorio Italiano tabata un equivocacion.

E piloto di e straaljager Bulgaro, cu a cai banda di e base aerea di NAVO na Bari a declara segun e agencia Italiano di prensa lo siguiente: „Mi a scoge libertad". e mision diplomatico na Roma a participa cu el a sali for di su ruta pa via di mal tempu. E piloto ta cu un brasa kibra, heridanan na su cabes y un shock den hospital.

Segun autoridadnan Italiano e declaracion di e piloto ta contra di e hecho cu su avion, cu tabatin a bordo equipaje fotografico, a pasa e prome aeropuerto riba su ruta y despues a cai na parti sur di dje. E autoridadnan a declara tambe cu pilotonan di paisnan communistanan cu cai den paisnan occidental normalmente ta bisa cu nan a scoge libertad. Entre tantu Italia a entrega un nota na e legacion Bulgaro na Roma den cual nan ta protesta fuertemente contra violacion di espacio aereo di Italia door di un avion militar di Bulgaria.

DEMOSTRACIONNAN NA TEHERAN

TEHERAN, 22 jan. — Estudiantenan di Persia awe a demostra na Teheran na fabor di ex-premier Mossadek, loke a trece bringamentunan y perdida tantu di banda di polis cu como di banda di e estudiantenan. Polis a plama e estudiantenan, cu tabata k'er pa e gobierno di Amini baha, cu klop y gas lactrimogeno y despues a saca tur hende for di riba terreno di e universidad. E demonstraatenan a yobe polis cu piedra. Un grupo di estudiante a traba pa cu palu nan traha un caminda door di e cordon.

Nan a detene hopi persona. Segun ultimo noticianan nan a detene mas di 300 persona cu a tuma parti na e demostracion.

ARESTACIONNAN NA LIBANON

BEIROET, 22 jan. — Trupanan di seguridad di Libanon, cu en coneccion cu e recien golpe di estado cu a fracasa ta buscando sospechadonan, den ultimo 24 oranan a aresta 146 persona. Asina nan ta participa den un declaracion oficial na Beiroet. Entre e personanan aresta tin 60 estranhero. Tambe nan a pone beslag riba algun arma, amunicion y documentonan.

CONSEHO DI MINISTRONAN DI SURNAM I E.E.G.

PARAMARIBO, 22 jan. — E departamento di minister president di Surnam a participa cu e conseho di ministernan den reunion di avera a aproba un proyecto di ley di reino, cu lo haci asociacion di Surnam cu e comunidad economico Europeo realidad.

Nan ta spera cu awor pronto gobierno di reino lo entrega e proyecto na Staten general di Hulanda y na Staten di Surnam na Paramaribo.

Staten di Surnam e ora ey lo tin oportunidad suficiente pa nan delibera en extenso riba asociacion di Surnam cu EEG y despues di esaki nan por duna nan.



E dos dominicanonan cu nos ta mira aqui ta Francisco Alberto Henriquez Vazquez (izquierda) y Maximo Antonio Lopez Molina (derecho). E dos tiponan aqui a baha na Hato sin e documentonan cu te ser exigi. A manda nan Trinidad, pero aya autoridadnan a nenga di larga nan drenta. Awor nan ta buscando un manera pa soluciona e problema aqui. Nan ta pretende di no tin nada di haber cu comunismo.

E homber fuerte di Kongo ta awor destrona y acusa

LEOPOLDSTAD, 22 jan. — E vice-premier di Kongo cu nan a baha for di su puesto a regresa aiera na aeropuerto di Leopoldstad. No tabatin ningun persona pa ricibie. Si tabatin un representante di dr Sure Linner, e lider sueco di e operacionnan civil di Nacionnan Uni na Kongo.

Ruman muhe di e vice-premier destitui cu a duné un brasa vorando. Ademas tabatin binti miembro di e partido di Gizenga „E partido pa solidaridad Africano", kendenan a ricibi nan lider cu gritonan manera „nada di imperialismo", biba Gizenga y unidad Africano".

Polisnan di Nacionnan Uni a stroba periodistanan di entrevista Gizenga.

Nan a hibé rapidamente cu un auto di Nacionnan Uni na e hotel „Royal". E auto tabata acompanja pa tres jeep y un truck di Nacionnan Uni den cual tabatin binti solda Nigeriano di Nacionnan Uni.

Nan a anuncia cu nan lo acusa Gizenga di a sabotea e autoridad di e gobierno central di Kongo. Nan ta consideré responsable pa rebeldia di e marechausseenan na Stanleystad loke a causa bringamento cu soldanan di Nacionnan Uni cu e consecuencia cu na ambos lado tabatin morto.

Situacion na Noord Katanga

Un portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a participa, cu trupanan di Nacionnan Uni na Albertstad (N-Katanga) a bloquea e comunicacionnan entre e diferente gruponan di e ehercito Kongoles. Anteriormente nan a anuncia cu algun militar Kongoles na Albertstad a bringa cu otro. Segun e portavoz awor tin soldanan di Indía pa Nacionnan Uni ta patrulla den cayanan y e situacion ta tranquil.

Di fuentenan generalmente bon informa na Elisabethstad nan ta informa cu dos compania di e ehercito Kongoles a bandona Kongo d'abierne pa ataca un centro di mision y un pueblo, trinta kilometer for di Kongo. Tambe nan a anuncia atakenan di e ehercito Kongoles na Kabongo, medio caminda entre Kongo y Kamina y banda di Mitwaba.

Sucesonan na Kongo

Soldanan di e ehercito nacional di Kongo a mata den Noord-Katanga muhenan, hombernan y mucha chiki y nan a quima diferente pueblo te na suela. Asina un comunicado cu nan a publica ayera nochi na Katanga ta bisa. Trupanan Katangues a evita cu soldanan a penetra den e territorio rond di Kilwa na e orilla di e lago Moero. Durante nan marcha na e orilla di e riu e soldanan di ehercito nacional a quima tur pueblonan te na suela, asina e comunicado ta bisa. Un dokter di un centro di mision catolico na lago Moero a participa despues di su vegada na Elisabethstad cu e no a ripara nada di trupanan Kongoles na e lago of den vecindario.

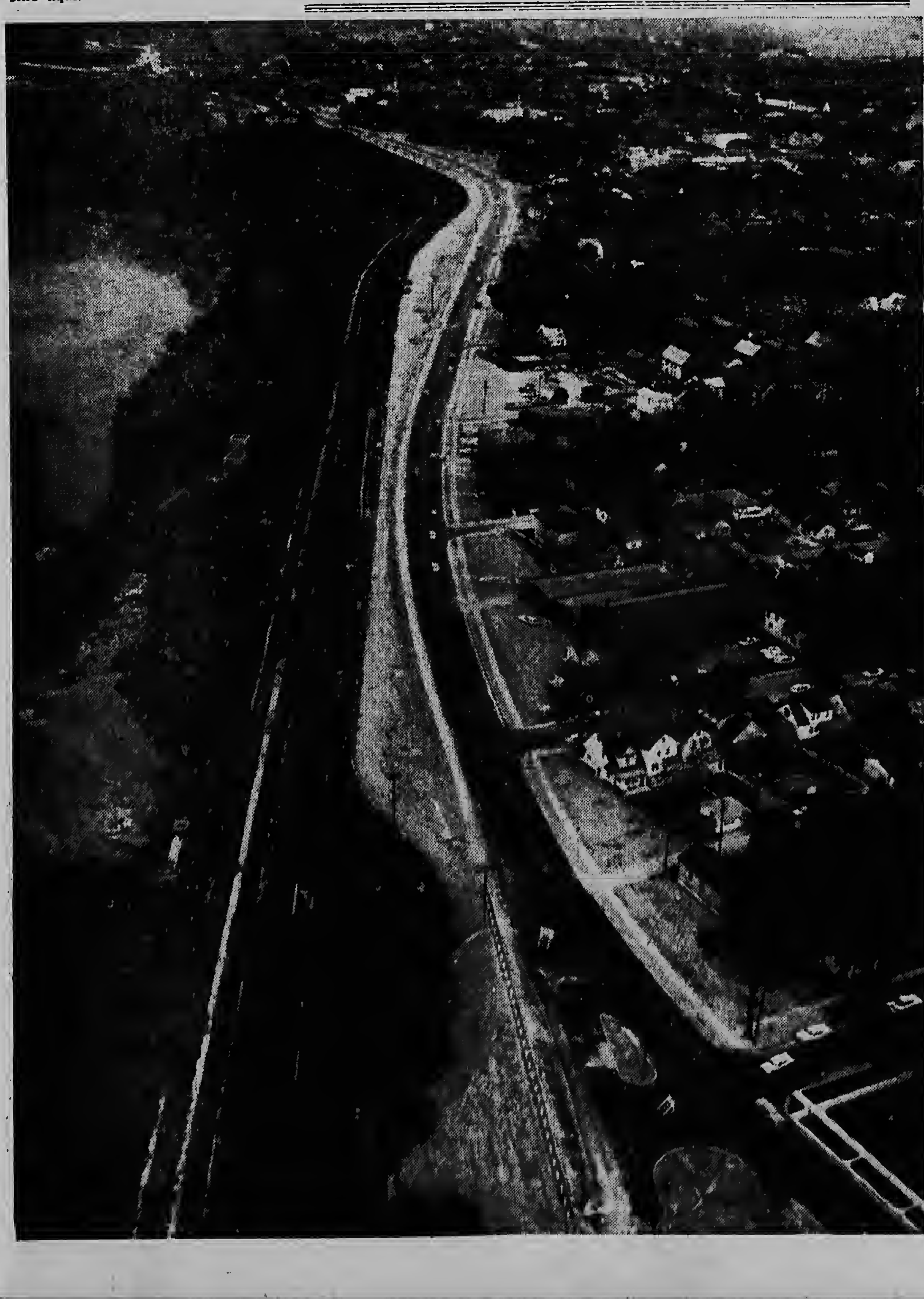
GANADORNAN DI STATUUTSPEL A SALI ARUBA

ORANJESTAD, 22 jan. — Ultimamente e cinco ganadornan Arubano di Statuutspel 1961, acompanja pa sr. N.A. Piña, Hefe di Servicio Informatorio di Aruba a sali pa Bonaire via Corsou. paseo aki cu tabata un oferta di Servicio Informatorio di Gobierno ta dura dos dia. Diaviernes nan cinco a yega Aruba. Diahuebs, prome di regresa Aruba e combito aki a bai haci un bishita di cortesia cerca sr. Jonckheer, premier. Nan a sinta bebe koffie hunto cuné, cu tambe tabata ofreci pa gobierno. Pa banda di 3'or nan a sali pa Bonaire, na unda tabatin primeramente un encuentro cu Gezaghebber riba programa, prome di un paseo door di Kralendijk. Su manece nan a haci un paseo rond isla pa mira tur e curiosidadnan. Luego nan a bai landa. Durante nan estadia na Bonaire e grupo aki a logeer den Flamingo Beach Club.

SENIORES TRUPIALEN A REUNI

ORANJESTAD, 22 jan. — Tabata falta poco miembro durante encuentro di Seniores Trupialen na e reunion cu a ser teni diarazon anochi u.p. Tabatin un punto riba agenda: scobemento di un propio directiva di grupo-seniores. Durante su palabranan introductor frere Alexius a munstra cu e eleccion aki ta di masha tanto interes, como cu e Hoofdbestuur ta di opinion, cu senjores a yega na un edad, cu nan mes mester por ta na alcance di tuma un gran parti di trabao dje Hoofdbestuur over. E frere-lider a apoya su muchanan anto di pensa nan bon promé ta riba ken nan ta bai tira nan voto. Despues di esaki cu gran majoria di voto Rudolf Brete a keda eligi como prome president di senjores.

E cuater otro miembronan di directiva cu pronto despues dje reunion a bai parti e diferente puestonan a bini na siguiente resultado: Alcides Quilotte, como vice-president, Jossy Tromp secretario, tesorero, Patrick Paris i comisario Ruben Richardson. Den un corto palabra president Brete a gradici pa e confianza deposita den su persona i tambe den persona di e otro cuater otro miembronan escohi i el a priminti di haci su posible pa e confianza deposita den su persona no keda avergonza



DELEGACION ARUBANO INVITA PA RECEPCION DI MADURO & SONS NA CORSOW

ORANJESTAD, 22 jan. — Dia 24 venidero firma S.E.L. Maduro & Sons N.V. na Corsow ta celebra su 125 aniversario. Durante e celebracionnan firma S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. ta worde representa pa sr. P. Wurtz, director, sr. W.L. Kramer, alg. procuratiehouder, y sr. P. A. Ernandez, hefe di departamento di petroleo di e firma Maduro & Sons na nos isla. Tambe segun nos a worde informa ta hai un representacion di directiva di Lago, y algun otro invitado mas.

SR VAN DER LAAR LO TIN PALABRA DEN SERVICIO DI HUBENTUD

ORANJESTAD. — Sr. Van der Laar lo haci uso di palabra dia 29 die luna aki durante un servicio di huventud pa un gruno di marinier i hobennan foi San Nicolas i Piedra Plat, cual servicio di hubentud lo tuma luga den centro di hubentud na Piedra Plat.

Despues dje servicio Centro lo ta abri pa un encuentro dibertido. Bus foi San Nicolas ta sali 8.30 foi A. de Veerschool i ta stop na caminda banda di militar Tehuis na Savaneta.

TRAFICO DI PASAHERO VIA AERODROMO A SUBI 7 PORCIENTO

ORANJESTAD, 22 jan. — Segun un publicacion di servicio di informacion e trafico di pasahero via aerodromo di prinses Beatriz na anja 1961 compara cu e anja anterior a aumenta cu 7%. Como cu e numero di aterrizaje di avionnan comercial a aumenta cu 4%, kier meen cu e grado di ocupacion dje avionnan aki a mehora.

E cifranan ta:

Atterizajenan	1960	1961
Comercial	2907	3018
Sport	377	468
Autoridad	240	108
Total	3524	3594

Pasaheronan	1960	1961
A drenta	39.325	40.294
Transito	26.714	32.754
A sali	40.572	40.728
Total	106.611	113.776

HEFE DI AVD A TENE CONFERENCIA PA SCOOL

ORANJESTAD, 22 jan. — Hefe di Servicio di Informacion Arubano durante su estadia na Bonaire a tene un conferencia pa discipulonan di scoolnan di MULO i scoolnan tecnico di Bonaire. Un dia despues el a tene tambe un conferencia over di literatura Antillana. Ambos causeria a ser haci posible pa ayudo di Eilandsbestuur.

CONFERENCIA PA LIGA DI MUHERNAN ARUBANO

ORANJESTAD, 22 jan. — Sr. Blok, manager dje propiedadnan i negoshi di Spritzer & Fuhrmann na Aruba lo tene un conferencia dia 6 di februari p.v. pa damas di Liga protestant di muhenan. Sr. Blok a scohe e obheto masha cerca cas mes. Reina di piedranan noble: simbolo di pureza, paz i forza. Comentario di un dje damanan den zonido di misa. Pa cada muhe diamanta tin algu fascinante...... Cuanto mas anto lo ta ora cu un experto no solamente conta nos di su aventuranan riba diamanta, pero ora cu e larga nos miré i fulé.

ACCION DI E PIEDRA DI CONSTRUCCION A PRODUCI FL. 1.700

SAN NICOLAS, 22 jan. — E accion di „piedra di construccion" cual a ser teni na beneficio di e construccion dje misa di protestant nobo na Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas, a produci manera ta publica awor e suma di f. 1700.—.

CORTO BISHITA DI MARINA PANAMENJO

ORANJESTAD, 22 jan. — Diasabra Aruba a hanja un bishita corto di e crusero Panamenjo „Almirante Bolognessi i e torpederonan „Almirante Guise" i „Almirante Villar". Mainta tempran e tres vapornan di gerra a yega Aruba i den anochi di diasabra pa diadomingo ya nan a los anker caba. Entretanto comercio di Oranjestad a haci bon negoshi tabatin diasabra atardi momentonan cu Nassaustraat tabata parce mas tanto un marinebasis cu un centro di pacusnan.

E camina nobo di trafico rapido aqui den territorio na frontera di Estados Unidos y Canada a bini cia pareu cu e trabamentu di e central grandi energia nobo den e territorio aqui. Paralel cu e linea ferrovaria cu ta den e territorio aqui bo ta hanja tambe e camina di trafico rapido, cu ademas ta forma un facilidad interesante nobo pa e miles di turistanan cu anualmente ta bishita e sitio aqui.

LITTLE LEAGUE TA CUMINZA CAMPEONATO NA MAART

(Di nos redactor deportivo)

Di parti di e activo secretario di Oranjestad Little League, Sr. Johnny Oduber, nos a worde informa cu e organisacion aki tin intencion di cuminza su campeonato oficial pa dia 11 di maart 1962. Pa e motibo aki, promer cu dialuna 19 di februari 1962 nombernan completo, fecha di nacemento y adres di tur hungadornan mester worde entrega door di e managernan cerca e secetario di Oranjestad Little League. Tambe di e manager mes nomber completo y adres mester worde informa.

Hunto cu e lista di e hungadornan mester worde entrega un uittreksel geboortebewijs di cada hungador, esaki pa control directo di e edadnan.

Pa cada hungador un suma di f. 2.— y pa cada manager un suma di f. 2.50 mester worde paga promer cu dia 19 di februari.

Atencion special ta worde pidi di e managernan pa e stipulacion tocante limite di edadnan manera ta stipula den articulo II sub e di e Reglamentonan di 1961, bao di cual reglamento e campeonato lo worde hunga.

Reunion cu manager y coachnan

Pa diahuebs 22 di februari 8'or di anochi den Wilhelminastadion a worde convoca un reunion di directiva di Oranjestad Little League cu e manager- y coachnan pa discuti e campeonato venidero, mientras cu alavez e uniformnan di cada equipo lo worde entrega.

Den e mes reunion aki lo tin eleccion di un president nobo pa re-emplaza Frere Edgar, kende dia 16 di februari lo bai for di Aruba. Candidatonan pa president mester ta entrega promer cu dia 19 di februari cerca e secretario di Oranjestad Little League. E campeonato 1962 lo worde inaugura cu su habitual ceremonia figurando atrobe un defilé di e clubnan cada uno cu su madrina como parti di e ceremonianan.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e weekend a worde hunga cuatro partido mas di e torneo di tennis singles na Aruba Jrs. Edgar Kelkboom a obtene su triunfo number dos ora cu e a enfrenta Jose Correa. Promer set di e encuentro aki a caba den favor di Correa 7 pa 5. Cu e mes anotacion Kelkboom ta gana e segundo set y empata e wega.

E tercer set ta duna Kelkboom un ventaha di 4 pa 1 na momento cu Correa mester a bandona e wega, loke a resulta den un triunfo pa Kelkboom. Pa Correa esaki ta su segunda derrota.

C. Bruyn tambe a obtene su segundo triunfo ganando di De Graaf den dos rapido set cu a termina 6—1 y 6—2.

Otro match cu a bai tres set tabata esun entre Efraim Tromp y Albert Henriquez.

Despues di un bon comienzo, cu ventaha di 5—0, den e promer set, Henriquez a perde e dos siguiente setnan pa asina sufri su promer derrota di e torneo.

E promer set a worde gana cu anotacion di 6 pa 3 door di Henriquez. Den e segundo e wega ta cambia completamente y ta Tromp ta cuminza impone su wega. E ta tabla e match ganando set number dos cu score di 6—2. E set decisivo ta worde gana cu mas facilidad ainda door di Tromp cu score di 6 pa 1. Tromp cu e triunfo aki ta empata den grupo number uno cu Edgar Kelkboom ya cu ambos tin dos victoria den mes tanto salida.

E cuarto y ultimo wega di e weekend tabata e encuentro entre Luis Brion y Boy Escalona. Den dos set sigi e match a keda dicidi den favor di Brion. Promer set a caba 6 pa 3, mientras cu e segundo a caba 6 pa 1. Pa Brion ta su segundo triunfo den dos salida, loke ta pone den promer puesto hunto cu De Bruyn den grupo number II.

SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

E anual torneo di softball na Lago Sport Park ta worde planea pa cuminza den curso di otro luna. Clubnan cu ta desea di participa por inscribi na Lago Sport Park of cerca miembronan di directiva di Lago Sport Park, promer su diasabra dia 27 di januari.

Ta muy probable cu e torneo lo worde hunga den combinacion cu e acustumbra torneo interdepartamental. Si tin suficiente interes entre e equiponan femenino, anto lo worde organisa tambe un torneo femenino.

E clubnan di damas por acerca directiva di Lago Sport Park ta inscribi.

Canada dispuesto pa baha tarifanan di import

WINNIPEG, 22 jan. — Por worde spera, cu Canada lo rebaha su tarifanan di import di Merca y e paisnan di EEG bai di acuerdo cu e proposicionnan di president Kennedy tocante un importante rebaho di tarifanan, asina e miister Caadiense di financiën a declara.

El a declara tambe, cu abolicion of rebaho di e tarifanan mester bai as leu cu solamente pa productonan industrial. Especialmente mester percura den un facilitacion pa exportacion di productonan di agricultura, asina el a agrega.

TUR COS TA TRANQUILO TROBE AWOR NA STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO, 22 jan. — E conseho di estado na Republica Dominicana ayera nochi a nombra un minister nobo pa ehercito, como sucesor di general Echevarria kende nan a arresta diahuebs anochi.

E minister nobo ta coronel Victor Elby Vinas Roman di forsanan aerea. Trankilidad ta regresando den e pais y bida diario ta tumando su curso normal. E militarnan cu tabata patrulla ultimo anochinan den cayanan di e capital Dominicano a retiranan mes.

Ayera nochi nan a aplaudi e miembronan di e conseho nacional ora nan tabata na caminda pa e palacio nacional.

Di fuentenan generalmente bon informa ta anuncia, cu ex-president Balaguer te ainda ta sconde den residencia oficial di Nuncio Papal na Santo Domingo, mientras cu general Echavarria te ainda ta deteni den palacio presidencial. (Un radio emisora Dominicano a participa ayera nochi, cu Balaguer y Echavarria a bandona e pais).

E actual president, Rafael Bonnelly, a participa, cu nan lo hiba Balaguer y Echavarria dilanti un tribunal.

E deliberacion entre Kennedy y Oe Thant

NEW YORK, 22 jan. — Ayera president Kennedy tabatin na New York un encuentro cu e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant. E entrevista a dura dos ora. E representante Mericano na Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, tabata presente na e combersacio. Nan ta calcula cu entre otro Kennedy y Oe Thant a papia riba e kestion di West Nieuw-Guinea.

Esaqui t'e mashin di coba carbon di mas grandi di mundo. E aparato gigante aqui ta ser traha actualmente na Estados Unidos. Den menos cu un seconde e „shovel" aqui por cohe 173 ton di material rudo y transporte pa un otro luga. Tin mester di solamente un homber pa mancha e monstruo aqui, cu ta mas altu cu e monumento di libertad mericano.



CISCO KID

1. „Jama un dokter mi ta muriendo"! 2. „Ay!" „Mira ta un simple rasca"! 3. „Con el a pasa"? „Mi a kere cu Barto tabata morto. Pero el a bin bij y el a tira mi".



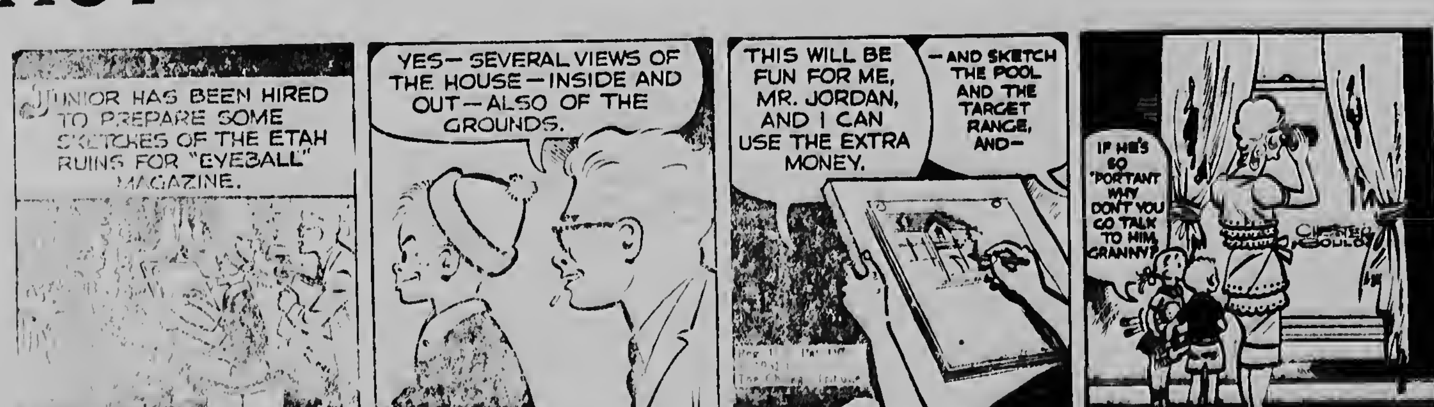
JUAN EL INTREPIDO

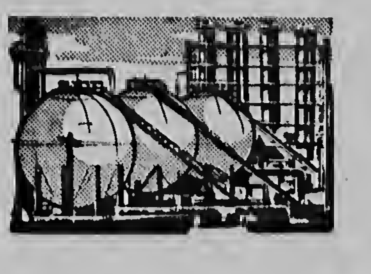
1. „Menecr abo ta e piloto di e helicopter aki"? „Si, cu kiko mi por juda bo"? 2. „E senjora cu a duna mi esaki a bisa cu ta abo so mi mester duna pa lesele.." 3. „Sr. Hazard si bo kier mira Doctora Taggert bibo, cumpli correctamente y cu exactitud e pedido aki. Pa mei anochi bo mester tin bo helicopter carga cu e siguiente y spera instruccion pa radio."



DICK TRACY

1. „Junior a wordu pidi pa prepara algun sketch di e ruinanan di Etah pa e revista „Eyeball"! 2. „Si algun bista di e cas — paden y pafo — tambe di e terrenonan". 3. „Esaki lo ta divertido pa mi senjor Jordan, y mi por usa e placa extra". „Y pinta e pool y e terreno pa tira y..." 4. „Si e ta asina importante pakiko bo no ta bai papia cu ne abuela"?





HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS!



PIPER DI FLYING CLUB A HACI ATERRIZAJE DI EMERGENCIA

SAN NICOLAS. — Un Piper Tripacer di Aruba Flying Club pilotea pa J.C. diasabra atardi pa mas o menos cinc'or a haci un aterrizaje di emergencia na Venezuela den vecindario di Punto Fijo. E piloto kende tabata solitario den e avion, no a hanja ningun herida, tampoco e avion a hanja danjo. E piloto a declara cu pa un of otro defecto benzine no tabata pasa. Na Venezuela C. a hanja tur clase di cooperacion.

Despues di a repara e defecto un piloto di cuerpo aereo militar a bula e Piper pa un air strip na Punto Fijo, na unda C. a ser ricibi masha cordial. Diadomingo e Cessna 182 a sali pa Venezuela cu sr. Himes, sr. Garig y sr. Redden, pa nan trece e Piper back pa nos isla. Ta ser investiga kico a causa cu C. a sali tantu foi su rumbo, y causa dje defecto den linia di benzine, cu a obliguele pa haci un aterrizaje forsoso na Venezuela.

OFICINA DI ADMINSTRACON DI SERVICIO GENERAL

SAN NICOLAS, — Hopi comerciante y varios hende pa asuntonan personal ta aplaudi e idea di General Service Bureau, cu recientemente a establece su oficina den Van Slobbestraat na San Nicolas.

Anteriormente tin biaha un persona mester perde mitar dia p'e bai Playa pa laga traha un of otro request, yena un papel di douane of cualkier otro formulario. Awor esaki no ta necesario mas, ya cu tin un organisacio neficiente y cu personanan digno di confianza cu por yuda bo soluciona tur bo asuntonan den e ramo aki. Tambe pa yenamentu di papel di Belasting, of papelnan ora cu bo kier manda flete pa estranhero, semper bo por acudi na General Service Bureau.

Gerente dje oficina aki, tin varios plan pa futuro venidero, aunke nan ta hopi leuw avanza, e ta prefera di no pone nan na atencion publico mientras cu tur cos no ta completamente dedica. General Service Bureau ta stableci fôr di mediano di october anja pasa, y e cantidad di servicio cu e por a duna caba, ta un sinjal cu sigur e ta cubri den un gran necesidad den e ciudad Petrolero. Nos ta spera di bolbe cu mas detalles asina cu esakinan ta den nos poder.

HACI SAN NICOLAS BO CENTRO DI COMPRAS

RIP KIRBY

1. „Bo ta kere cu e rivalidad ta e unica razon di e interes di rumannan Amour"? „Sigur y mi kier caba cu esaki prome cu cos bira malu". 2. „Mi ta tin un pasco glorioso cu Rip door di e park..." „Verdad"? 3. „Stranjo nos a landa oranan largu y ni sikiera el a menta bo nomber".



CLIENTE DI ESSO POR GANA TIRE, BATERIA DI ATLAS

SAN NICOLAS, — Tur sels Esso Servicenter na e isla ta conduciendo concursonan mensual den cual cumpradornan di tire y bateria Atlas tin un chens pa gana un articulo igual cu nan a cumpra originalmente. E concursonan, teni na cada stacion, a cuminza Dec. 1 y di promer sorteo a tuma lugar durante e luna aki.

Clientenan cu cumpra tire y bateria Atlas durante januari lo ta eligible pa gana den e sorteo di e promer parti di otro luna. E concursonan lo corre durante varios luna.

Reglanan di concurso ta simple. Pa cada compra di un tire of bateria Atlas, e cumprador ta recibi un carchi perfora. Ariba cada seccion ta scirbi nomber, number di auto, direccion of number di telefoon di e cliente, y tambe un descripcion detaya di e producto cu el a cumpra. Si el gana e concurso mensual na e Esso Servicenter, el ta hanja un otro tire of bateria Atlas mescos cu el a cumpra como premio. Si el cumpra cuatro tire, por chemplo, el ta recibi cuatro tire, por chemplo, el ta recibi cuatro carchi y tin cuatro chens pa gana un tire mescos. Ganadornan ta worde notifica pa telefoon door di cada gerente di stacion mes ora despues di e sorteonan mensual.

Situacion alarmante na frontera di Pakistan

KARATSJI, 22 jan. — Un portavoz di e minister di exterior di Pakistan a declara cu un situacion alarmante a worde crea despues di e concentracion di un division di trupanan di India pega cu frontera di West-Pakistan.

E division aki a caba di vega y a atilia na e seis divicionnan cu va ta posiciona na e frontera cu West Pakistan.

E portavoz a bisa cu 85 porciento di e ehercito di India awor ta concentra na casi mitar di e frontera comun entre e dos paisnan.

Nos ta mira aqui president Kennedy fotografia durante su pronunciacion di „State of Union" na Washington. Su tras na izquierda us ta mira Lyndon Johnson vice-president y na derecho e orador dje camara John McCormack.

ACONTECIMIENTONAN GRAVE ALREDEDOR DI PARIS

ARGEL, 22 jan. — Atakenan cu a tuma lugar ajera na Argel a causa 13 morto. 15 persona a resulta herida. 6 di e mortonan y 7 di e heridonan ta argelino.

E delegacion Tunecino ta regresa Tunis. Nan a suspende e negociacionnan por lo pronto. Asina e secretario di estado pa defensa di e gobierno temporal di Tunesia a participa awe na Paris. El a agrega, cu no por pronostica ainda ki dia e deliberacionnan lo worde reanuda.

Negociacionnan nobo

Segun circulonan a vega na presiden De Gaulle nan lo tene otro luna negosacionnan nobo y secreto entre gobierno Frances y e lidernan di e rebeldenan Argelino pa vega na un areglo definitivo di e problema Argelino.

Den circulonan di gobierno Frances nan ta keda optimista pa loke ta e exito final di e deliberacionnan. pero den circulonan politico y tambe den mundu di prensa na Francia nan ta keda mira e perspectivonan pa un paz na Argelia poco obscuro. E actividad terrorista cu ta aumenta ta haci e preocupacion aumenta. Nan ta mustra cu autoridadnan Frances y ehercito dia pa dia ta perde mas dominio di e situacion y hasta tin algun corant cu ta scribi cu Argel y Oran awor ta depende di e comandonan di e frontera Argelino di liberacion.

E corant di e partido „Neo Destour", „El Amal", ta scribi di e deliberacionnan Frances Tunecino cu por papia mihor di un fracaso di e deliberacion cu di un suspencion. E negociacionnan no a sigi pasobra Francia ta keda resisti contra aceptacion di e exigencia di gobierno Tunecino cu mester traha itinerario pa retiro di e trupanan Frances, asina e corant Tunecino „El Amal" ta bisa.

Durante bringamentunan y asaltonan na Argelia a muri ayera binti siete persona. E chofernan di autobus te ainda ta welgando na Argel. Nan ta exigi acompanjo di polis pa proteccion contra asaltonan. Pa e mesun motibonan loodsnan y meneernan di school no ta bai nan trabao.

Segun un censo oficial e ultimo 18 dianan a muri den henter Argelia 253 persona di cual 148 ta Argelino.

Parce cu entre gobierno Frances y parlamento tin un conflicto tocante e decision di gobierno pa retira dos division for di Argelia. Esaki president De Gaulle a confirma antayera nochi den un comunicado.

President di e asamblea general a declara avera cu e lo tene un conferencia di parlamento cu e comicion di defensa. Funcionarionan di gobierno despues tabata di opinion cu e president a comprende e minister di defensa, Pierre Messmer, kende a siguré cu en hista di e situacion na Argelia nan lo no retira trupanan, malu. Prome cu nan a tuma e decicion nan a hiba deliberacionnan intenso cu e miembronan mas importante di gobierno y comandante supremo na Argelia.

For di dia cu tres siman pasa nan a anuncia e medida, parce cu funcionarionan di ehercito a eherce presion fuerte riba gobierno pa e suspende su decicion.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja senjor Hipolito Irausquin i e ta ricibi felicitacion di su esposa Rosa jioenan Renny y Junior Irausquin, di su tata Roman, mama Petra, rumannan Catarina y Jacobo suegro Venancio, suegra Johanita di tur su cunja y swanan, tambe pa parti di e team di San Nicolas Junior.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marlaka, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Dialuna 22 di januari

DE VEER 8.30 „World by night" 18 j.
RIALTO 8.00 „Verbotten" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nunca en domingo" 18 j.
AURORA 7.30 „Voyage to the bottom of the sea" a.l
SAVANETA 7.30 „Escucha mi cancion" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mars Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewelda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2306

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala 15.30, Haiti —, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 15.30, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo —, Virginia Eilanden —.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 22 di januari 1962

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar place cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Dialuna 22 di januari 1962

9.00 Apertura
0.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrade
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 22 de enero 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenevela Feb
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA
Dialuna 22 di januari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novel „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Compiaciendo peticiones di nos oyertenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply te ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novel „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

- No. 39 —

Brigida su curazon tabata palpita cu velocidad e irregularidad, ora cu su siguiente anochi Brigida tabata corre den auto hunto cu Konstantin ta bai Reventloff.

Kico bo tata lo bisa ora cu e mira mi?" el a puntra timido i ansia.

Konstantin tabata trata na calme.

„Lo ta sigur un placer p'e di por sinja conoce un bunita macha muhe cu lo bira su yerna."

Pero Brigida su curazon a keda ta tembla. Ta com ta posibel i na qui manera lo e por demonstra su inocencia? Esaki tabata parce awor imposible.

„Bo ta kere anto cu ta un kanibal mi tata ta? Absolutamente. E n' ta un dje bieunan fastioso, pero e ta un homber masha simpatico i carinjoso. I si bo deposita bo confianza den dje, lo tur cos keda regla."

Porfin despues di a corre basta nan a bin yega na e villa. I segun cu nan atbata yegando, Brigida tabata birando mas i mas nervioso. Pero e tabata haci tur su posible pa e domina su nerviosidad.

Pa e ocasion aki Brigida a bisti nechi, pero simple, pasobra e tabata sa cu e tabata keda masha elegante tambe den su simplicidad.

„Bo ta encantadora, bo ta parce un berdadera dama", Konstantin a bise pa dune brio ora cu hunto nan a drenta comedor.

Brigida a primi su man i tur loke e por a haci ta sagudi cabez, pasobra emocion i ansia a strobe di por a expresa siquiera un letter. Pero e lo larga tur cos a pasa mas rapido cu e mes por a pensa.

En realidad e anciano Reventloff tabata un bieu simpatico simple i gracioso i aunque cu Brigita a haci acusacionnan formal contra Hermine, sinembargo el a salude cu carinjo i decentemente.

Esaki tabata loke a duna Brigida animo i su lenga a bin los, su ansia a templa. I despues cu el a caba di come e tabata sintie completamente normal trobe i ora cu nan a drenta solan pa combersa, e tabata gusta e tata.

Awor e tata a pidie di duna un splicacion cla di su acusacion sin sconde nada, di moda cu e tata por forma su mes un idea di tur e suceso.

Brigida a bin conte com riba e anochi desafortuna el a bai na cuarto di Hernert Geldern pasobra el a larga jame. Pero pronto na na jame back trobe. Pero prome cu el a hanja ocasion di regresa, diripiente a aparece su dilanti Hérmina Klingenthal cu ainda no tabata asina tantu afama. E tabata desea cu Geldern por a haci un campanja di publicidad p'e den prensa.

E tabata su namorada i diferente bez enbano el a suplike na converti su palabranan den hecho. Pero Geldern tabata un homber cu tabata priminti hopi na muhernan, pa nan cumpli cu su boluntad.

Hermina tabata e anochi ei masha excita i despues cu Geldern a aparece, tabatin un kestion masha formal entre nan dos. E ora ei diripiente el a saca un revolver chikito foi su cartera. El a dirigi e revolver riba Geldern i e tiro a dispara, prome cu esaki por a realiza ta kico tabata pasando.

Kizas cu Hermina mes no tabata kier a mata Geldern. Pero ora cu el a mira cu e homber a cai abao morto, el a pusha e arma den man di Brigida babuca i a disparce manera rajo foi e luga di calamidad pa un porta di banda. I di ei el a sabi di bandona e hotel sin cu ningun hende a mire.

Como cu Hermina tabatin handschoen bisti, naturalmente ta solamente e impresionnan di dede di Brigida a keda riba e arma. I ta mas cu claro cu te nan a acusa como e autora dje crimen, pasobra e tabata e ultimo cu nan a hanja den compania dje defunto.

Tur su deconocimiento tabata enbano. Nada no tabata yuda, ni nada no por a salbe. Personal dje hotel a colecta placa pa paga un abogado pa Brigida. E abogado a haci tur su posible den su pleito. E a munstra nan cu Brigida, pa cuminza no tabatin moda di a cumpra un arma asina i pa lo siguiente e no tabata na altura tampoco com mester a traha cune.

Nada di esakinan no a sribi. El a ser acusa i sentencia, pasobra e prueba tabata riba e revolver, cu tabatin su marcanan di dede. E historia dje gran DESCONOCIDA no por a hanje acohida.

Brigida a sinta un parti di su castigu i e otro parti nan a duna libertad, pasobra su comportacion den su cel tabata excelente.

Engelbert a keda masha pensativo ora cu e mucha muhe a yega na fin di su historia asina stranjo.

Awor e tabata pensa cu hamas e por a descubri algu di asesina den persona i manera di Hermina. E no por a biba kere hamas cu un personalidad manera Hermina por a comete un crimen asina baho i vil. Sinembargo e tabata un artista i un di esnan bon i ora cu e hinka un cos den su cabez tabata dificil pa sake.

Ningun hende no por a adivina cu qui pensamentunan e por ei por tabata camna den su cabez.

Anto porfin el a bisa Brigida:

„De la manera cu bo n' ta kere cu di ningun manera bo por a ekiboca bo den persona di Hermina Klingenthal?"

„Ningun momento mi no ta equivoca mi, Senjor. Un muhe asina manera Hermina bo por distingui den cien otro muhe. Aki no tin asunto di error posible."

Engelbert Reventloff a sagudi cabez.

Merca lo traha lugar pa sconde den guerra

WASHINGTON, 22 jan. — E departamento Mericano pa exterior a participa, cu nan lo traha keldernan pa sconde aden den 141 edificio na 14 ciudad Mericano, cu den caso di guerra por duna un refugio sigur na 93.000 persona.

Esaki ta un proef. Ta e intencion pa traha schuilkeldernan pa 50 millon hende den edificionnan cu ya ta existi.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E actitud, e posicion ta e cos mas importante, juffrouwnan. Y pa esey bo mester sosega. Asina ta tur pa cas, y drumi". „Eh"? „Drumi"? 2. „Y esun cu mas a sosega lo gana"!



PEPITA

1. „Kiko bo ta gusta pa comé Lorenzo"? „Loke cu abo kier.. Tur loke cu bo haci mi ta gusta". 2. „Cuqui"? „Mi tin asina hamber cu lo mi comé cualkier cos"! 3. „Bo no tin nada di sugeri"? „No tur loke cu bo cushina mi ta gusta mama"! 4. „Pakiko bo no a buta hamburger"? „Mi no ta gusta esaki". „Ami tampoco". „Ta ki sorto di familia esaki ta"!



DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Bo sa quico mi ta quere mama, esei ta cu mi tin dolor di cabez".



HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April



Aspectonan ta haci e dia aki un periodo di tension pa relacionnan en gneral. Evita precausion i pesadumbre.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Awe ta un dia excelente pa negoshi i interesnan personal. Tene bo superiornan bon na linja. Nan tambe ta vigila bo.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Bo ta mira bida awor di e parti optimistica i bo por traha algun plan. Tuma nota di observacion di otronan.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Sigi mantene economia i trata na saca probecho personal caminda esei ta posible.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



E bista general ta bira mehor i lo bo ta den bo gozo cu e ventajenan consegui.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Tur loke cu tin di haber cu bo trabao por ser desarolla cu exito. Bo ta bon mira den bista di bo hefenan.

LIBRA
24 September — 23 October



Aspectonan favorable ta ofrece bo un chens pa alcanza un obheto desea. Bo ta dispone di poder atractiva.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Trata na dedica atencion tranquilamente na cosnan cu mester ser haci den bo ambiente. Lo bo goza di satisfaccion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Waak rond di bo curpa mira cu bo ta hanja un ocacion pa bo haci bo amistad mas estrecho cu bicinjanan.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



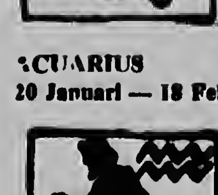
Ora cu bo tin di haci algu interesante en relacion cu bo financia, haci esei cu un curazon tranquil.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por alcanza hopi awor i hiba hopi cambio i desarollonan i cumpli cu bo deseonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No ta dificil pa bo na soluciona problemanan awe; ademas facilmente bo por hanja ayudo cerca otronan.